

telefono  
fax  
e-mail

Residenza governativa  
Piazza Governo  
+41 91 814 38 65/66  
+41 91 814 44 05  
dss-dir@ti.ch

Repubblica e Cantone  
Ticino

RICEVUTO  
16 SET 2013

Direzione

Dipartimento della sanità e della socialità  
6501 Bellinzona

telefono  
e-mail

091/814.30.50

A tutti gli interessati

Bellinzona

10 settembre 2013



Vs. riferimento

Ns. riferimento

## Opuscolo "L'essenziale sui diritti dei pazienti"

Gentili signore, egregi signori,

abbiamo il piacere di trasmettervi in allegato una copia del nuovo opuscolo sui diritti dei pazienti pubblicato a cura dei cantoni latini assieme a Berna e Ticino e redatto nelle tre lingue nazionali.

La nuova pubblicazione è stata promossa a seguito della recente revisione del Codice civile sul diritto di protezione degli adulti, per sensibilizzare in merito alle modifiche avvenute ed i risvolti che hanno sull'universo sanitario.

Il Ticino, che aveva già diffuso un opuscolo analogo dopo l'entrata in vigore della Legge sanitaria all'inizio degli anni '90, ha ritenuto importante unirsi a questa nuova iniziativa che ha il pregio di rendere più omogenea dal punto di vista informativo e sostanziale la questione sul piano nazionale.

Gli Svizzeri consultano il loro medico in media tre volte all'anno, a cui si aggiungono le cure dentarie, ospedaliere e quelle a domicilio. Tuttavia, nonostante questa assiduità, il quadro legale che regola il rapporto tra medico e paziente è spesso poco conosciuto.

Eppure un paziente ben informato valuta meglio la propria situazione e fa valere il proprio punto di vista, partecipando e collaborando con maggior cognizione alle cure proposte. Tale aspetto si rivela positivo anche per la qualità della relazione terapeutica e si traduce spesso in una miglior qualità e minore spreco di risorse.

L'opuscolo, riccamente illustrato e disponibile gratuitamente presso l'Ufficio del medico cantonale, è composto da 9 capitoli, ciascuno dei quali suddiviso in tre parti:

- una breve enunciazione del singolo diritto del paziente,
- una sezione "In pratica" che ha lo scopo di permettere una buona comprensione della legge,
- una sezione "Per saperne di più" che approfondisce i singoli argomenti con risposte alle domande più frequenti.

I pazienti hanno diritti ed è utile che questi siano meglio conosciuti; hanno però, anche nel loro stesso interesse, responsabilità e doveri. È infatti dovere del paziente informare il curante il più precisamente possibile riguardo ai sintomi, ai trattamenti già ricevuti e agli effetti delle terapie precedentemente seguite. Analogamente rientra nella responsabilità del paziente seguire il trattamento proposto o comunicare all'operatore sanitario la sua decisione di interromperlo. Infine, è importante sottolineare come un rapporto trasparente permetta lo sviluppo di un contesto terapeutico di fiducia e di qualità che può anche contribuire a rendere più sopportabile la malattia e la cura.

Alla fine dell'opuscolo sono riportati gli indirizzi delle istituzioni e delle associazioni che possono fornire ulteriori informazioni o consigli, così come gli indirizzi degli enti di mediazione e di vigilanza.

Fiducioso che questo nuovo supporto informativo possa incontrare il vostro favore e contribuire ulteriormente al miglioramento della qualità del rapporto tra medico e paziente, vi porgo i miei più cordiali saluti.

Dipartimento della sanità e socialità  
Il Direttore:

Paolo Beltraminelli



*Ulteriori copie possono essere richieste a:*

Ufficio del medico cantonale, Servizio di promozione e valutazione sanitaria,

tel. 091/814.30.50 o per e-mail: [dss-upvs@ti.ch](mailto:dss-upvs@ti.ch) oppure scaricabile dal sito [www.ti.ch/promozionesalute](http://www.ti.ch/promozionesalute)